

南區水質 日益改善

Improvement of Water Quality in Southern Beaches



八十年代初期，港島南區海灘水質逐漸變差，急須改善

Deteriorating quality of bathing beaches in Hong Kong Island South in the early 80's called for immediate action



港島南區近年發展迅速，人口不斷增長。現時，每天收集和處理約8,000立方米的污水，然後才排放出海

Hong Kong Island South has developed quickly in recent years with a rapid increase in population. Now, about 8,000 cu.m. of sewage is being collected and treated every day before final disposal



「港島南區污水系統及污水排放計劃」大大改善港島南區海灘的水質。

The Hong Kong Island South Sewerage and Sewage Disposal Scheme helps improve the beach water quality in the area.

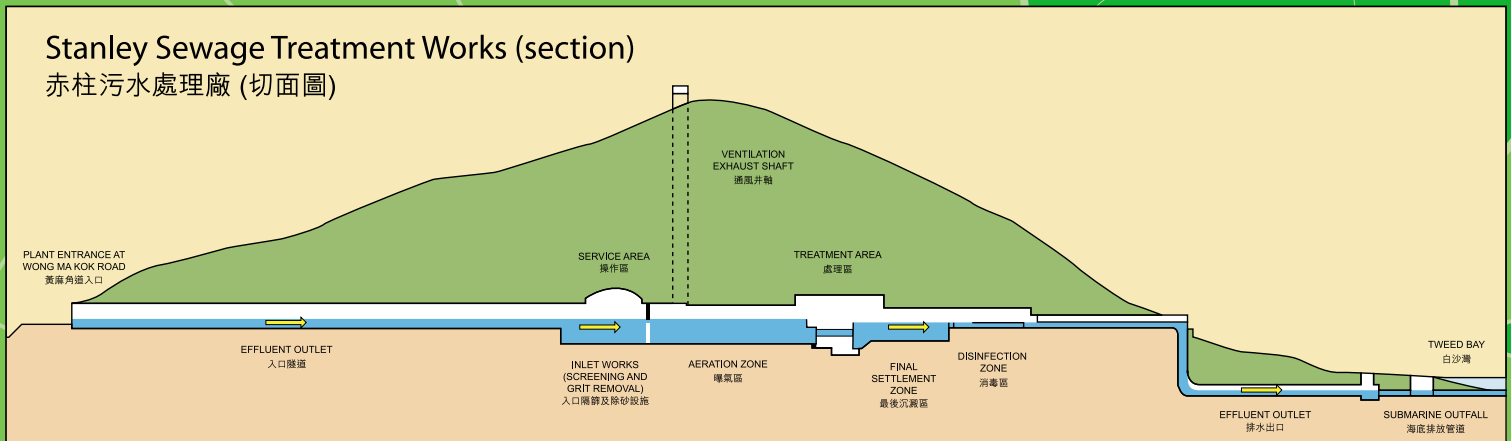


這計劃包括興建一所地底污水處理廠、一條海底排放管和超過十公里長橫跨整個港島南區的污水收集系統

The scheme comprises an underground sewage treatment plant, a submarine outfall and a sewerage system of over 10 km spanning across the whole area

南區水質 日益改善

Improvement of Water Quality in Southern Beaches



建於地底的污水處理廠不但無礙觀瞻，在建造及運作時，也不會對鄰近居民構成環境影響

An underground sewage treatment plant not only is visually unintrusive but also has little environmental impact on the neighbourhood during its construction and operation

挖掘中的山洞
Cavern excavation



赤柱污水處理廠提供二級(生物)污水處理，服務南區二萬七千人口

The plant provides secondary (biological) treatment to sewage from a population of 27,000



南區水質 日益改善

Improvement of Water Quality in Southern Beaches

近年南區海灘水質有顯著改善
Restoring water quality in southern beaches in recent years



為區內新發展提供有利條件
Supporting new developments in the area



保持赤柱天然美景，協助當地發展成旅遊新景點
Preserving the natural beauty of Stanley Peninsula and developing it as a major tourist attraction



赤柱污水處理廠為東南亞首座地底污水處理廠
Stanley STW is the first underground sewage treatment plant in Southeast Asia